



Association Livres sans Frontières Suisse
Verein Bücher ohne Grenzen Schweiz
Associazione Libri senza Frontiere Svizzera
Association of Books without Borders Switzerland

www.interbiblio.ch

Bibliothèques interculturelles
Interkulturelle Bibliotheken
Biblioteche interculturali
Intercultural Libraries

Newsletter No 8

09/2010

Sehr geehrte Damen und Herren

Noch gibt es warme Tage, doch das Herbstlicht kündigt deutlich die neue Jahreszeit an. Auch in den interkulturellen Bibliotheken ist das neue Programm zusammengestellt worden, und wir freuen uns, Ihnen wieder viele Veranstaltungen und Angebote schmackhaft zu machen.

Auf unserer Website haben wir die neue Rubrik "Dienstleistungen" eingeführt, wo Sie bald unter anderem einsehen können, welche Sprachen in welchen Bibliotheken angeboten werden.

Forschen Sie selbst nach Ihren Wünschen und Bedürfnissen, bzw. teilen Sie uns mit, welche weiteren Informationen für Sie von Nutzen sein könnten.

Mit guten Wünschen und freundlichen Grüßen

Mesdames et Messieurs,

L'été n'est pas encore tout à fait terminé, mais la lumière nous annonce déjà la saison d'automne.

Les bibliothèques interculturelles ont planifié de nouvelles activités pour la rentrée et c'est avec plaisir que nous vous invitons à les découvrir.

Sur notre site internet, nous avons créé une rubrique "Services" où vous trouverez diverses informations: par exemple prochainement dans quelles langues les différentes bibliothèques membres possèdent des livres.

Nous vous encourageons à vous documenter sur notre site et aussi à nous signaler quels autres renseignements vous aimeriez y trouver.

Avec nos meilleures salutations

Gentili Signore e Signori

Speriamo che questi giorni ancora caldi e pieni di sole restino per un po'. La luce comunque annuncia la nuova stagione autunnale.

Anche nelle biblioteche interculturali il nuovo programma con tanti eventi e azioni culturali

Il nostro sito offre una nuova rubrica "Servizi" che indica tra l'altro quali lingue si trovano in quale biblioteca.

Vi auguriamo una buona ricerca secondo i vostri gusti.
Cari saluti

L'Ardoise

Sion

Dès le mercredi 1er septembre: Animations pour enfants

La bibliothèque pour enfants propose aux enfants requérants d'asile des activités autour de la lecture. Au programme: contes, visites culturelles, mise sur pied d'un spectacle.
Mercredi de 14h00 à 17h00

A Tous Livres

Monthey

Atelier d'écriture à « deux voix » :

Un couple, migrant et autochtone, se retrouve pour écrire sur le thème de la migration. Plusieurs soirées de réflexion sont prévues. Les textes écrits seront mis en page et feront l'objet d'un petit ouvrage collectif.

Contes d'Ici et d'Ailleurs :

(Animation pour les enfants, pendant les vacances scolaires d'automne)

Contes du Soudan, en présence d'un ressortissant soudanais qui évoquera son pays pour les enfants présents. Animation suivie d'un goûter typique

Le 29 septembre, le 27 octobre, le 24 novembre et le 22 décembre 2010

Né pour lire :

Tous les derniers mercredis du mois, entre 9h30 et 11h00, les enfants âgés de 0 à 5 ans, sont accueillis pour découvrir le plaisir de la lecture avec leurs parents et une animatrice. Dans un environnement adapté aux tout petits, les apprentis lecteurs manipulent les livres et peuvent écouter des histoires racontées par un parent dans leur langue maternelle. Des enfants de toute origine se côtoient et peuvent partager leurs lectures.

L'objectif de cette animation est de favoriser le développement du langage en permettant un rapport approfondi avec la langue d'origine et un renforcement de l'identité culturelle. Les enfants apprennent ainsi plus facilement une deuxième langue et se sentent mieux intégrés.

Troc linguistique :

Le troc linguistique c'est travailler en tandem avec un partenaire. Vous apprenez sa langue et il apprend la vôtre. Mise à disposition d'une banque d'adresses utiles dans le but de faciliter les premiers contacts.

Accueil de classes : sur rendez-vous

Biblios

Thun

Mittwoch, 1. September: "GeschichteChischte" um 14.30

Ruth Plattner erzählt Bilderbuch-Geschichten

BISI

Bellinzona

Presenza con stand e animazione al «Mercato del libro»

in Piazza Magoria a Bellinzona

8 settembre 2010, 11.00-22.00

Giornate mondiale dell'alfabetizzazione con stand

in Piazza del Sole a Bellinzona, in collaborazione con numerose associazioni a favore della promozione del libro. Scarebeo gigante, giochi enigmistici, letture e altre attività

14 settembre 2010, 19.00-21.00

Apertura della sede BISI di Lugano

in Via Trevano 29 a Lugano

25 settembre 2010, 14.00-17.00

Piano master-class con la pianista americana Catherine Nardiello

nella sede BISI di via Magoria 10 a Bellinzona

6 ottobre 2010, 11.00-18.00

Presenza con stand e animazione al «Mercato del libro»

in Piazza Magoria a Bellinzona con animazione musicale

14 ottobre 2010, 18.00-20.00

Aperitivo letterario presso la libreria e internetcafé «Lettera 9»

in Viale Portone 9 a Bellinzona

3 novembre 2010, 11.00-18.00

Presenza con stand e animazione al «Mercato del libro»

in Piazza Magoria a Bellinzona con animazione musicale

Globlivres

Renens

Contes du mercredi pour enfants à 15h :

29 septembre avec Nathalie Nikiema et Marlise Sottas

3 novembre avec Anne-Claude Laurent et François Cerny

Les lundis 13 et 27 septembre, 11 octobre, 1^{er}, 15 et 29 novembre et 13 décembre 2010 de 19h00 à 21h00.

« Chez nous chez vous » :

Ce projet s'adresse à des personnes qui désirent approfondir ou compléter leurs connaissances orales de la langue française, et à des personnes francophones suisses ou étrangères, qui souhaitent aller à la rencontre des migrants.

1^{er} septembre, 6 octobre, 3 novembre et 1^{er} décembre

« né pour lire » :

1^{er} mercredi du mois, 9h15 à 10h30 : un moment de partage de lecture pour les tout petits de 0 à 5 et leurs parents, dans les langues des parents.

Les lundis, mercredis ou vendredis matin sur rendez-vous!

« Rencontre et échanges » :

Nous préparons à l'intention des classes des écoles une animation de deux heures environ, comprenant un atelier de calligraphie, une découverte guidée des différentes langues et écritures présentes dans la bibliothèque et des jeux inédits s'y rapportant. Ceci dans le but d'éveiller chez les élèves la curiosité et le respect pour l'autre.

Une animation soutenue par la Fondation Éducation et Développement.

Les lundis 23 août, 6 et 27 septembre, 4 et 18 octobre, 8 et 22 novembre et 6 décembre de 18h30 à 20h

Nous vous aidons à écrire des lettres, CV, remplir des questionnaires, etc.

Coûts: Frs. 10.- pour un document simple (fournitures comprises: photocopies, enveloppes, timbres)

Inscriptions: par téléphone au 021 6350236

**ib Integrations-
bibliothek**

Winterthur

350 Jahre Stadtbibliothek

Vom 5. Mai 2010 bis 2. Januar 2011 steht das Veranstaltungsprogramm der Winterthurer Bibliotheken unter dem Titel "**350 Jahre Winterthurer Bibliotheken**".

Im Rahmen des Jubiläums findet am 11./12. Nov. die Fachtagung "**Bibliotheksmetamorphosen**" statt: "Die Ansprüche an Bibliotheken verändern sich rasant. Welches sind die Herausforderungen der Zukunft, angesichts des aktuellen Stellenwerts von Wissen und Freizeit in unserer Gesellschaft? Wie müssen sich Bibliotheken verändern, um mit ihren Dienstleistungen und Nutzungsangeboten auch in einer Welt veränderter Konsumgewohnheiten noch wahrgenommen zu werden?"

Weitergehende Informationen und Anmeldung (bis 10. September):

<http://bibliotheken.winterthur.ch/jubilaeum/fachtagung/>

Ausgewählte Veranstaltungen:

Mittwoch, 01. September, 16.15 Uhr, Stadtbibliothek Kibiz

Kibizgeschichten Englisch – Französisch – Deutsch. Für Kinder ab 6 Jahren

Mittwoch, 08. September, 16.15 Uhr, Stadtbibliothek Kibiz

Kibizgeschichten Kroatisch – Deutsch. Für Kinder ab 6 Jahren

Donnerstag, 16. September, 18.00 – 19.30 Uhr, Stadtbibliothek OG3

Interkultureller Gesprächstreff. Für Erwachsene nichtdeutscher Muttersprache

Samstag, 25. September, 20.00 Uhr, Stadtbibliothek

Library Slam. 1 Bibliothek. 5 Wortmenschen. 5 Orte. Mit Lara Stoll, Susi Stühlinger, Simon Chen, Ivo Engler und Ralf Schlatter

Sonntag, 03. Oktober, 11.00 - 16.30 Uhr, Theater Winterthur

Quiz-Star 2010 – Finale. Der grosse Spiel- und Rätselspass für 3. bis 6. Klässler/innen

Donnerstag, 21. Oktober, 18.00 – 19.30 Uhr, Stadtbibliothek OG3

Interkultureller Gesprächstreff. Für Erwachsene nichtdeutscher Muttersprache

Freitag, 22. Oktober, 20.00 Uhr, Stadtbibliothek

Lesung mit der argentinischen Autorin Angela Pradelli. Die Autorin liest aus ihrem Roman "Amigas mias". Markus Hedinger präsentiert die deutsche Übersetzung.

Samstag, 23. Oktober, 11.00 - 15.00 Uhr, Stadtbibliothek

Café mondial – Iberia + Latinoamérica. Lateinamerikanische Kaffeekultur in der Stadtbibliothek. Führungen durch die Bibliothek Spanisch/Portugiesisch/Deutsch.

11.00 Uhr. Numancia Rojas: cuentos para toda la familia

13.00 Uhr Miniclub plus: erste Geschichten und Verse auf Portugiesisch

14.00 Uhr Marcelo Madera: „Cometa Finório – e o Lixo Espacial“.

iKiBi

Aarau

Kinder im Alter von etwa 2 bis 6 Jahren können einmal im Monat Geschichten in ihren Muttersprachen lauschen.

Geschichtennachmittage in Tamil mit Parameswary Nadarajah

4. September, 25. September (Ausnahme!), 6. November, 4. Dezember

Geschichtennachmittage in Türkisch mit Zehra Türkmen an jedem ersten Samstag im Monat:
jeweils 14:00 (ca. 1 Stunde)

8 September, 6 October, 1 December

Welcome to English story time at the library, followed by a short tour, with Anne Rieser for children 4 - 7 years old and their parents.

Wednesday, 2:00-3:00 pm , Admission free

**Interkulturelle
Bibliothek**

Lyss

8. November 2010: Tanz im Altersheim

Zum dritten Mal in diesem Jahr lädt die IntegrationsGruppe Lyss zusammen mit der Arbeitsgruppe „Migration und Alter“ zum Tanznachmittag für Zugezogene und Einheimische im Altersheim Lyss – Busswil ein.

Herbst 2010: Anpassung des Bibliothekreglements

Die aktuelle Anpassung des Bibliothekreglements der Gemeinde Lyss beabsichtigt unter anderem die Integration der Interkulturellen Bibliothek in die Gemeindebibliothek. Dies freut die IntegrationsGruppe Lyss sehr, welche die Idee, Umsetzung und deren Betreuung seit 2005 in freiwilliger Arbeit leistet. Durch die Institutionalisierung erhält die Interkulturelle Bibliothek Lyss jene gesellschaftliche Akzeptanz, die sie seit langem verdient. Wenn das Gemeindeparlament von Lyss im Herbst 2010 dieser Anpassung zustimmt, wird ab 1. Januar 2011 der Wechsel stattfinden.

JuKiBu

Basel

Samstag, jeweils um 10.30

18. September 2010

16. Oktober 2010

27. November 2010

Geschichtenbaum

Zweisprachige Geschichten (Französisch - Deutsch) erzählt von Sylvie Pfister und Lili Bouché

Dienstag, 15.00-16.30 Uhr

7., 14., 21. September

12., 19., 26. Oktober

„Schenk mir eine Geschichte“ - für Eltern mit Kindern von 2 - 6 Jahren

In tamilischer Sprache

**Bibliothek der
Kulturen**

Frauenfeld

Mittwoch, 01. September 2010, 14.00 – ca. 15.30 Uhr

Geschichten und Basteln für Kinder zum Thema Armut

Veranstaltung im Rahmen der SKOS-Wanderausstellung „im fall“

Ort: Verwaltungsgebäude an der Promenade, Promenadestrasse 8, Frauenfeld

Mittwoch, 08. September 2010, 19.30 – 21.30 Uhr

Ländervorstellung: Brasilien

Ort: Bibliothek der Kulturen, Zürcherstrasse 86, Frauenfeld

Geschichten spannend und lebendig erzählen
Erzählkurs für Erwachsene
Ort: Bibliothek der Kulturen, Zürcherstrasse 86, Frauenfeld

Mittwoch, 10. November 2010, 16.30 – 18.00 Uhr
Erzähl- und Bastelnachmittag für Kinder: Hänsel und Gretel
Ort: Bibliothek der Kulturen, Zürcherstrasse 86, Frauenfeld

Mittwoch, 24. November 2010, 19.30 – 21.30
Von der Bildschrift bis zum Buchdruck
Ort: Bibliothek der Kulturen, Zürcherstrasse 86, Frauenfeld

LibraForum

St. Gallen

Dienstag, 14. September 2010: Urs Augstburger liest aus *Wässerwasser*

Urs Augstburger inszeniert in der Familiensaga *Wässerwasser* den Kampf der Menschen gegen eine entfesselte Natur. Motive aus den beiden bisherigen Bergromanen *Schattwand* und *Graatzug* führen die Geschichte aus der Vergangenheit in die Zukunft. Die Lesung wird mit Videobildern untermalt.
Moderation: Eva Bachmann, Literaturkritikerin. Eintritt: CHF 10.- / 5.- (Schüler, Studenten)

Mittwoch: 15. September, 20. Oktober, 17. November, 8. Dezember

Donnerstag: 23. September, 28. Oktober, 25. November, 16. Dezember

Geschichten für Kinder in 9 verschiedenen Sprachen, jeweils einmal im Monat:

Geschichtenzeit auf Deutsch – Geschichten erleben mit Sabine Iezzi (Leseanimatorin Sikjm) für Kinder von 2 – 6 Jahren, jeweils am Mittwoch und Donnerstag, um 14.15 und 15 Uhr

22. September, 27. Oktober, 24. November

Märchenstunden Deutsch für Kinder ab 6 Jahren, jeweils 17 - 18 Uhr

Të dashur prindër – Geschichten auf Albanisch für Kinder ab 4 Jahren, jeweils 17 - 18 Uhr. Nächste Daten: 2. September, 4. November, 2. Dezember

Erzählstunde Arabisch – Geschichten für Kinder ab 3 Jahren, jeweils 17 - 18 Uhr. Nächste Daten: 23. September, 28. Oktober, 25. November, 23. Dezember

Story telling – Geschichten auf Englisch für Kinder ab 3 Jahren, jeweils 10 - 11 Uhr. Nächste Daten: 18. September, 23. Oktober, 20. November, 18. Dezember

Heure du conte pour petits et grands – Geschichten auf Französisch für Kinder ab 2 Jahren, jeweils 16 - 17 Uhr. Nächste Daten: 7. September, 9. November, 7. Dezember

Ora del racconto – Geschichten auf Italienisch für Kinder ab 5 Jahren, jeweils 10 - 11 Uhr. Nächste Daten: 11. September, 13. November, 11. Dezember

Erzählstunden Serbisch, Kroatisch, Bosnisch – Geschichten für Kinder ab 4 Jahren, jeweils von 11 - 12 Uhr. Nächste Daten: 18. September, 23. Oktober, 20. November, 18. Dezember

Horario de cuentos para niños – Geschichten auf Spanisch für Kinder ab 5 Jahren, jeweils 17 – 18 Uhr. Nächste Daten: 8. September, 20. Oktober, 10. November, 8. Dezember

Meseóra gyerekeknek 6 éves korig – Geschichte auf Ungarisch für Kinder ab 3 Jahren, jeweils 17 - 18 Uhr. Nächste Daten: 15. September, 17. November, 15. Dezember

Reim und Spiel - Eine Leseanimatorin zeigt Ihnen, wie Sie ihr Kind mit Versen, Fingerspielen und Geschichten in seinem Spracherwerb unterstützen können. Für Kleinkinder von 9 Monaten bis 2 Jahren, jeweils am Samstag von 9.30-10.00 Uhr. Nächste Daten: 25. September, 27. November

Reim und Buch - Eine Weiterführung von „Reim und Spiel“ für Kinder im Alter von 2 - 3 Jahren, jeweils am Samstag von 9.30 – 10.00 Uhr. Nächste Daten: 30. Oktober

LivrEchange

Fribourg

Chaque vendredi matin, 9h30 à 11h00

« Jouons ensemble » : activités pour les enfants 0-5 ans accompagnés d'un parent

Chaque mercredi après-midi, 15h à 16h30

« Papoter » : groupe de discussion pour pratiquer le français, animé par Babette

15 septembre, mercredi, 15h

ContEchange « Les pirates de la mer du Nord en Allemagne! »

avec Nancy Giovannini et son invitée Renate Boegli

17 septembre, vendredi, 20h30

Projection du film bosniaque « Snijeg » (Premières neiges) de Aida Begic Un village après la guerre, des femmes qui survivent et qui espèrent... 1er Prix Semaine de la Critique - Cannes 2008 VO bosniac, s-t français, entrée libre, collecte.

30 septembre, jeudi, 17h

Vernissage de l'exposition « Donner, recevoir, échanger »

Partez à la découverte du don et de l'échange grâce aux jeux et activités didactiques. Pour les enfants de 7 à 120 ans. L'exposition sera ouverte jusqu'au 21 octobre 2010.

6 octobre, mercredi, 15h

ContEchange avec Nancy Giovannini et son invité

Livres du Monde

Genève

Vendredi 1^{er} octobre dès 16h « JOURNÉE MONDIALE DES AÎNÉES : LA MOBILITÉ »

En collaboration avec l'Unité d'action communautaire de Plainpalais

Vendredi 1^{er} octobre à 19h « PAROLES ET SONS DE L'ALBANIE »

En honneur l'Albanie avec lectures de Mme Bessa Myftiu et chants de Mme Elina Duni

Samedis 9 et 16 octobre de 9h30 à 12h30:

« ATELIER D'IMPROVISATION SUR LE THÈME DU RACISME »

Deux comédiens jouent, à plusieurs reprises dans la matinée, des saynètes improvisées sur divers thèmes afin de faire réagir les enfants et permettre d'enrichir la discussion. Ils aident également les enfants à préparer les saynètes qu'ils vont jouer pour trouver ensemble des pistes de solution.

Mercredi 13 octobre à 15h : « CONTES »

racontés en français. A partir de 7 ans. Goûter offert. Groupes sur réservation.

Mercredi 20 octobre à 11h : « KAMISHIBAI, le petit théâtre des images qui raconte des histoires »

racontés en français par Mme Danièle Rosset-Holweger et Mme Diane Baatard. A partir de 4 ans. Groupes sur réservation.

Vendredi XX novembre à 18h : « SOIRÉE ERYTHRÉE »

Conférence – culture, musique, vie sociale, cérémonie du café et récital de Krar (lyre érythréenne) grâce à la collaboration de Monsieur Slim Chraïti.

racontés en français. A partir de 7 ans. Goûter offert. Groupes sur réservation.

Vendredi 26 novembre à 18h30 : « MUSIQUE DES BALKANS »

Polyphonies de Balkans par Mme Nabila Schwab Oblak. Musique de Serbie, Bulgarie, Croatie etc...

Samedi 27 novembre à 10h30 : « LABORATOIRE D'HISTOIRE ILLUSTRÉE »

Ces histoires sont parallèlement créées par les enfants et illustrées, en toute complicité, par le dessinateur Gilles Calza.

Samedis 10 et 24 novembre de 9h30 à 12h30:

« ATELIER D'IMPROVISATION SUR LE THÈME DU RACISME »

Deux comédiens jouent, à plusieurs reprises dans la matinée, des saynètes improvisées sur divers thèmes afin de faire réagir les enfants et permettre d'enrichir la discussion. Ils aident également les enfants à préparer les saynètes qu'ils vont jouer pour trouver ensemble des pistes de solution.

Mercredi 1^{er} décembre à 15h : « HISTOIRE DE L'ESCALADE »

racontés en français. A partir de 7 ans. Goûter offert. Groupes sur réservation.

Mercredi 15 décembre à 15h : « CONTES »

racontés en français. A partir de 7 ans. Goûter offert. Groupes sur réservation.

Le Polyglotte

Bienne

18 septembre 2010 au Parc de la Ville

dans le cadre de la fête organisée par la Guilde de quartier et la Chargée de l'intégration de la Ville de Bienne : des Lectures en plusieurs langues

24 septembre + 29 octobre à l'Ecole à journée continue de la Poste

Anne lit et raconte son coup de cœur de la semaine !

8 octobre à la Maison de quartier de Mâche « InfoQuartier Mâche »

Catalina organise une rencontre avec habitant(e)s et parents pour les sensibiliser au projet « Le Polyglotte en balade », leur faire découvrir la Bibliothèque Le Polyglotte et qui sait, gagner de nouveaux conteurs et conteuses allophones. Un même rendez-vous est prévu dans les quartiers de Boujean et Madretsch.

De plus - **Eine wichtige Neuerscheinung**, die uns alle betrifft und interessieren muss:

Emi-, Immi-, Remi- : Lesedrama mit soziokulturellem Hintergrund der albanischen Migration in der Schweiz / Mahir Mustafa. - Careum, 2010. 348 S. Zweisprachig albanisch und deutsch.

Der Autor baut mit seinem sowohl Lese- als auch Sachbuch auf dem Fundament einer Hoffnung auf mehr Verständnis gegenüber den Migrantinnen und Migranten auf. Ein Ausdruck eines Wunsches nach mehr Toleranz, Wohlwollen und gegenseitigem Respekt unter Menschen, denn wir haben denselben Namen, sind vorübergehende Gäste auf dieser vorübergehenden Welt.

(der Band kann zum Preis Fr. 35.- + Porto bei Frau Saime Isufi, Lischenweg 18, 2503 Biel bezogen werden)

PBZ

Zürich Hardau

Donnerstagnachmittag, 14 h – 15.30 h

Am 16., 23., 30. September 2010

7., 14., 21., 28. Oktober 2010

4., 11., 18., 25. November 2010

2. Dezember 2010

Entdecken Sie mit Ihrem Kind die Welt der Geschichten und der Bilderbücher

Für Eltern und Kinder bis 5 Jahre alt

Was machen wir: Geschichten hören und erzählen, Lieder kennen lernen, Bilderbücher anschauen, spielen, malen und basteln, die Bibliothek kennenlernen!

Für die Eltern: Informationen zu Sprachentwicklung, Sprachförderung und Mehrsprachigkeit

Wo: In der interkulturellen Bibliothek PBZ Hardau, Norastr. 20, 8004 Zürich

Animatorin: Trendelina Jaha, Tel. 076 450 19 63

Të enjteve mbase dite, 14 h – 15.30 h

16, 23, 30 shtator 2010

7, 14, 21, 28 tetor 2010

4, 11, 18, 25 nëntor 2010

2 dhjetor 2010

Zbuloni me fëmijën tuaj botën e përrallave dhe librave me figura!

Për prindërit dhe fëmijët prej 2 deri 5 vjeç

Çfarë bëjmë ne: Dëgjojmë dhe tregojmë përralla, mësojmë këngë dhe vjersha, shikojmë libra me figura, luajmë, ngjyrosim, bëjmë punëdore, dhe njohim bibliotekën!

Për prindrit do të japim informacione për të ndihmuar fëmijët e tyre të flasin më mirë shqip dhe gjermanisht.

Ku: Në bibliotekën me libra shqip PBZ Hardau, Norastr. 20, 8004 Zürich

Animatorja: Trendelina Jaha, Tel. 076 450 19 63

Малишани откривају свет сликовница и слова на српском језику!

Децу до 5 година и њихове родитеље позивамо на књижевна дружења

на којима ћемо:

читати приче, упознати стихове и песме, упознати, књиге за најмлађе, играти се, моделовати, цртати. **Библиотеку упознати!**

Родитељи ће добити информације о развоју говора, подстицању читања и вишејезичности њихове деце.

Где: У интеркултуралној библиотеци PBZ Hardau, Norastr. 20, 8004 Zürich

Када: Средом после подне, 14.45 ч. – 16.15 ч.

23. и 30. јуна 2010, 7. и 14. јула 2010, 25. августа 2010, 1. 8. 15. 22. и 29. Септембар 2010, 6. и 13. октобра 2010.

Аниматор: Драгана Димитријевић, тел. 076 334 92 06

“Bana bir masal anlat!”

Masallar ve resimli öyküler alemini 2 – 5 yaşındaki çocuğunuzla birlikte keşfedin!

Çocuğunuza Türkçe okuma alışkanlığı kazandırın!

Faaliyetlerimiz: Masal dinleme ve anlatma, şarkı ve tekerleme öğrenme, resimli öykü kitaplarına bakma, oynama, el beceri ve resim yapma, kütüphaneyi tanıma

Ayrıca dil gelişimi, okumayı teşvik etme ve çok dillilik ile bilgi alışverişi.

Yer : Kültürlerarası Kütüphanesi PBZ Hardau, Norastr. 20, 8004 Zürich

Tarih: Her Cuma, saat 14 h – 15.30 h, 17-24 Eylül; 1-8-15-22-29 Ekim; 5-12-19-26 Kasım; 3 Aralık 20

Animasyon: Aynur Akalin, Tel.: 078 657 03 12, eposta: akalin.a@hotmail.com

vossa lingua

Chur

„Erzähl mir eine Geschichte“

Eltern und Kinder von drei bis fünf Jahren treffen sich regelmässig zu gemeinsamen Geschichtenstunden in ihrer Erstsprache. Eine Animatorin lädt sie dazu ein, Geschichten auf verschiedene Arten zu erzählen, mit Liedern, Reimen und Versen zu spielen, nach einer einfachen Gebrauchsanleitung zu basteln, Bilderbücher anzuschauen und vieles mehr:

8. September (Portugiesisch)

16. September (Arabisch, Portugiesisch, Spanisch)

22. September (Arabisch)

23. September (Portugiesisch)

24. September (Spanisch)

29. September (Arabisch)

30. September (Portugiesisch)

1. Oktober (Spanisch)

6. Oktober (Arabisch)

7. Oktober (Portugiesisch)

8. Oktober (Spanisch)

27. Oktober (Arabisch)

28. Oktober (Portugiesisch)

29. Oktober (Spanisch)

5. Oktober Filmabend